



ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΑ
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΦΙΛΟΤΕΛΙΣΜΟΥ

ΑΙΟΛΟΥ 100
101 88 ΑΘΗΝΑ

POSTES HELLENIQUES
SERVICE PHILATELIQUE

100, RUE EOLOU
GR-101 88 ATHÈNES
GRÈCE

HELLENIC POST OFFICE
PHILATELIC SERVICE

100 AIOLOU STREET
GR-101 88 ATHENS
GREECE

GRIECHISCHE POST
PHILATELISTISCHER DIENST

ΑΙΟΛΟΥ-STRASSE 100
GR-101 88 ATHEN
GRIECHENLAND



ΑΘΗΝΑΙ 20 ΙΟΥΛΙΟΥ 1984

ΑΝΑΜΝΗΣΤΙΚΗ ΣΕΙΡΑ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΩΝ
"100 ΧΡΟΝΙΑ ΤΩΝ
ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΩΝ"

SÉRIE COMMÉMORATIVE DE TIMBRES
"100^e ANNIVERSAIRE
DES CHEMINS DE FER HELLÉNIQUES"

COMMEMORATIVE STAMP SET
"100TH ANNIVERSARY
HELLENIC RAILWAYS"

GEDENKMARKENSERIE
"100 JAHRE
HELLENISCHE EISENBAHNEN"

- Δρ. 15 τεμάχια 4.000.000
Συρμός Πηλίου
- Δρ. 20 τεμάχια 3.200.000
Γέφυρα Παπαδιάς - Συρμός
- Δρ. 30 τεμάχια 2.000.000
Συρμός Πειραιώς - Πελοποννήσου
- Δρ. 50 τεμάχια 800.000
Οδοντωτός Καλαβρύτων

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ : : 27 X 40 χιλ. σε φύλλα των 50 τεμ.
ΣΧΕΔΙΑΣΗ : Π. Γράββαλος
ΜΕΘΟΔΟΣ ΕΚΤΥΠΩΣΗΣ : Πολυχρωμία (OFFSET)
ΕΚΤΥΠΩΣΗ : Γραφικά Τέχνη
 "ΑΛ. ΜΑΤΣΟΥΚΗΣ Α.Ε." ΑΘΗΝΑ

ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ-ΔΙΑΘΕΣΗ : Θα κυκλοφορήσουν στις 20 Ιουλίου 1984 και θα διατίθενται από τα Ταχυδρομικά Γραφεία μέχρι και 19 Ιουλίου 1985, εκτός αν εξαντληθούν νωρίτερα.

ΦΑΚΕΛΟΙ ΠΡΩΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ
 Θα εκδοθούν και θα έχουν για παράσταση μια ελεύθερη σύνδεση από παιδικό διαγωνισμό του Ο.Σ.Ε. Θα διατίθενται προς 127 δραχ. ο καθένας.

ΔΙΑΘΕΣΗ ΦΠΗΚ
 Με προεγγραφές στα κατά τόπους Ταχ. Γραφεία. Θα πουλούνται επίσης από το Κεντρικό Φιλοτελικό Γραφείο (Απελλού 1 Αθήνα) επί 15 μέρες από τη μέρα κυκλοφορίας, εκτός αν εξαντληθούν νωρίτερα.

Συμπληρώνονται φέτος 100 χρόνια λειτουργίας των σιδηροδρόμων Πελοποννήσου και Θεσσαλίας που ήταν οι πρώτοι - μεγάλοι μήκους σιδηρόδρομοι - στον ελληνικό χώρο.

Με αφορμή το γεγονός αυτό και ύστερα από πρωτοβουλία του Οργανισμού Σιδηροδρόμων Ελλάδος (Ο.Σ.Ε.) το 1984 χαρακτηρίστηκε έτος εορτασμού της πρώτης εκατονταετηρίδας των Ελληνικών Σιδηροδρόμων.

Από το 1970 όλα τα σιδηροδρομικά δίκτυα της Χώρας είναι ενοποιημένα στον Οργανισμό Σιδηροδρόμων Ελλάδος (Ο.Σ.Ε.), που λειτουργεί με τη μορφή Ανώνυμης Εταιρίας, κάτω από τον έλεγχο του Κράτους.

Σήμερα ο τομέας των σιδηροδρομικών μεταφορών παρουσιάζει, σε παγκόσμια κλίμακα, σημαντικές τεχνολογικές εξελίξεις που οδήγησαν στη δημιουργία μιας νέας γενιάς σιδηροδρόμων υψηλών ταχυτήτων, με σημαντικά πλεονεκτήματα, όπως: ασφάλεια κυκλοφορίας, εξοικονόμηση ενέργειας, μικρή μόλυνση στο περιβάλλον, κανονικότητα στα δρομολόγια, κυκλοφοριακή αποσυμφόρηση, παροχή σημαντικών ανέσεων κ.ά.



Οι Ελληνικοί Σιδηρόδρομοι έχουν αποδυθεί πρόσφατα σε μια εντατική προσπάθεια για την ανάπτυξη και τον εκσυγχρονισμό τους και με την υλοποίηση του πενταετούς προγράμματος 1983-87, που η εφαρμογή του έχει ήδη αρχίσει, θα βελτιώσουν σημαντικά τις υπηρεσίες που παρέχουν στο κοινωνικό σύνολο.

Για να τονισθεί η συμβολή των Σιδηροδρόμων Ελλάδος στην ανάπτυξη της Χώρας, ο ΕΛ-ΤΑ κυκλοφορεί τη σειρά αυτή των αναμνηστικών γραμματοσήμων.

- Drs 15 ex. 4.000.000
Le petit train du Pélion
- Drs 20 ex. 3.200.000
Le Pont de Papadia - Train
- Drs 30 ex. 2.000.000
Train Pirée - Péloponnèse
- Drs 50 ex 800.000
Le Train à crémaillère de Kalavryta

DIMENSIONS : 27 X 40 mm en feuilles de 50
DESSIN : P. Gravvalos
PROCEDE D'IMPRESSION : Multicolore (Offset)
IMPRESSION : Arts Graphiques
 "ALEXANDROS MATSOUKIS" S.A.
 ATHÈNES

CIRCULATION-VENTE : Les timbres seront mis en circulation le 20 juillet 1984 et vendus dans les Bureaux de Poste jusqu'au 19 juillet 1985 inclus, sauf s'ils sont épuisés avant.

ENVELOPPES PREMIER JOUR
 Elles représenteront une composition libre provenant d'un concours d'enfants des Chemins de Fer Helléniques et seront vendues 127 drachmes pièce.

VENTE DES ENVELOPPES PREMIER JOUR
 Par souscription dans les Bureaux de Poste. Elles seront également vendues dans le Bureau Philatélique Central (1, rue Apellou) pendant 15 jours à compter de leur mise en circulation, sauf si elles sont épuisées avant.

Il y a cent ans cette année que les premiers chemins de fer grecs sur longue distance, les chemins de fer du Péloponnèse et de Thessalie, fonctionnent.

A cette occasion et à l'initiative des Chemins de Fer Helléniques (C.H.), on fêtera en 1984 le premier centenaire des Chemins de Fer Helléniques.

Depuis 1970 tous les réseaux ferrés du pays sont regroupés en un seul organisme, les Chemins de Fer Helléniques (C.H.) qui fonctionne comme Société Anonyme sous le contrôle de l'état.

Aujourd'hui, d'importants développements technologiques ont été enregistrés, à l'échelle mondiale, dans les transports ferroviaires; ils ont abouti à la création d'une nouvelle génération de chemins de fer, très rapides, présentant des avantages appréciables: sécurité, économie d'énergie, faible pollution de l'atmosphère, régularité des trajets, dégagement des voies de circulation, confort, etc.,

Les Chemins de Fer Helléniques ont récemment fait un gros effort de développement et de modernisation, et la matérialisation du plan quinquennal 1983-87, dont la mise en application a déjà commencé, va améliorer considérablement les services qu'ils offrent au public.

Dans le but de souligner la contribution des Chemins de Fer Helléniques au développement du pays, les Postes Helléniques mettent en circulation cette nouvelle série de timbres.

Drs	15	4.000.000 pieces	The Pelion Wagon
Drs	20	3.200.000 pieces	Papadia Bridge - Wagon
Drs	30	2.000.000 pieces	Piraeus - Peloponnese Wagon
Drs	50	800.000 pieces	Cogwheel Railway Calavryta

SIZE	: 27 X40 mm in sheets of 50.
DESIGN	: P. Gravalos
PRINTING METHOD	: Multicoloured Offset
PRINTED BY	: Graphic Arts, "ALEXANDROS MATSOUKIS" S.A. ATHENS
CIRCULATION-SALES	: These stamps will be issued on 20th July, 1984 and will be available at local Hellenic post offices through 19th July, 1985, unless previously sold out.

FIRST DAY COVERS

FDC's will be issued bearing a reproduction of a child's drawing entered in the art competition held by the CH. They will be sold at a charge of 127 drachmae each.

SALES OF FDC'S

By prior subscription through local Hellenic post offices. FDC's will also be available at the Central Philatelic Sales Office (1 Apellou St., Athens) for 15 days from the date of circulation, unless previously sold out.



ΜΗ ΞΕΧΝΑΤΕ
ΣΤΙΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΣΑΣ
ΝΑ ΓΡΑΦΕΤΕ ΚΑΙ ΤΟΝ
ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΟ ΚΩΔΙΚΑ

Είναι απαραίτητο όταν στέλνουμε γράμματα, επιταγές, δέματα, έντυπα κ.λ.π., στην διεύθυνση του αποστολέα να γραφουμε και τον ταχυδρομικό κώδικα. Είναι βέβαιο πως, όταν μας απαντήσουν, θα χρησιμοποιήσουν αυτή τη διεύθυνση, που είναι και η σωστή.

ΠΩΣ ΘΑ ΜΑΘΕΤΕ
ΤΟΝ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΟ ΚΩΔΙΚΑ ΚΑΠΟΙΟΥ ΑΛΛΟΥ

Για να μάθετε τον Ταχυδρομικό Κώδικα ενός συγγενή, φίλου ή άλλου τρίτου προσώπου απευθυνθείτε στο πλησιέστερο Ταχυδρομείο. Εκεί υπάρχει ο Ταχυδρομικός Κατάλογος, που περιλαμβάνει όλες τις διευθύνσεις της χώρας. Μπορείτε ακόμα τα τηλεφωνείτε στα τηλέφωνα, 3244400 και 3245400.

ΕΓΓΡΑΦΕΣ

μονίμων νέων συνδρομητών Γραμματοσήμων γίνονται συνεχώς σε όλα τα Ταχυδρομικά Γραφεία.

ΕΠΙΣΚΕΦΘΕΙΤΕ
ΤΟ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ!
Φωκianoύ 2 – Στάδιο
ΑΘΗΝΑ

ERWERB VON ERSTTAGSUMSCHLÄGEN

Nach Voranmeldung bei den lokalen Postämtern. Während der ersten 15 Umlaufstage auch beim zentralen philatelistischen Dienst (Apellou 1 - Athen) erhältlich, wenn nicht früher vergriffen.

Dieses Jahr ist es ein Jahrhundert seit der Eröffnung der Eisenbahnstrecken Peloponnes und Thessalien, der ersten Langstreckenzüge auf griechischem Boden.

Deshalb wurde einem Beschluss der Organisation Griechischer Eisenbahnen (CH) das Jahr 1984 zum Festjahr des ersten Jahrhunderts der Griechischen Eisenbahnen erklärt.

Seit 1870 sind alle Bahnstrecken des Landes in der Organisation Griechischer Eisenbahnen (CH) vereinigt, die als Aktiengesellschaft unter Staatlicher Kontrolle fungiert.

In unseren Tagen weist der Bahnverkehr auf der ganzen Welt bedeutende technische Entwicklungen auf, die zum Entstehen neuer Eisenbahnen hoher Geschwindigkeiten führen, mit bedeutenden Vorteilen wie: Verkehrssicherheit, Energieersparnis, geringe Umweltverschmutzung, Pünktlichkeit, Verkehrsentlastung, erhöhte Bequemlichkeit u.a.

Die Griechischen Eisenbahnen unterziehen sich jetzt angespannter Bemühungen um ihre Modernisierung, und mit der Verwirklichung des Fünf-Wahre-Programms 1983-1987, welches bereits in Kraft getreten ist, werden die der Allgemeinheit geleisteten Dienste bedeutend verbessert.

Um den Beitrag der Griechischen Eisenbahnen zur Entwicklung des Landes zu betonen, bringt die Griechische Post diese Serie Gedenkmärken heraus.

The Peloponnesian and Thessalian railways, the first railways of any great length in Greece, complete 100 years of service this year.

Owing to the above and at the instigation of the Hellenic Railways Organization (CH), 1984 has been designated the 100th anniversary of Greek railways.

Since 1970, all of Greece's railway systems have been unified in the Hellenic Railways Organization (CH), which operates as a limited corporation under government controls.

Today the field of rail transport presents, on an international scale, noteworthy technological advances which will give rise to a new generation of high-speed railways with such important benefits as: railroad safety, energy conservation, less environmental pollution, schedule efficiency, better traffic control, improved travel comfort, et al.

The Hellenic Railways have recently engaged in an intensive effort towards development and modernization of their network and, with the realization of the 1983-87 five-year program which is already under way, they will noticeably improve the services which they provide to the public.

In order to give emphasis to the Hellenic Railways' contribution to the growth and development of Greece, the Hellenic Post Office is issuing this commemorative stamp set.

- Dr. 15 4.000.000
Der Zug Mode von Pilion
- Dr. 20 3.200.000
Papadias - Brücke, Zug
- Dr. 30 2.000.000
Zug der Strecke Pireus - Peloponnes
- Dr. 50 800.000
Zahnradbahn nach Kalavrita

- FORMAT : 27 X 40 mm in Bogen zu je 50 Stück.
- ENTWURF : P. Gravalos
- DRUCKMETHODE : Offset
- DRUCK : Graphische Künste
"ALEXANDROS MATSOUKIS" S.A.
ATHEN
- UMLAUF-VERKAUF : Die Serie kommt am 20. Juli 1984 in Umlauf und ist den griechischen Postämtern bis 19. Juli 1984 erhältlich, wenn nicht früher vergriffen.

ERSTTAGSUMSCHLÄGE

Mit einer freien Synthese von einem Kinderwettbewerb der Organisation Griechischer Eisenbahnen (CH) und werden zu je 127 drs. verkauft.